

Катедра Святого Йосафата

Української Католицької Єпархії Едмонтону

10825 – 97th Street, Edmonton, AB, T5H-2M4

Tel: **780-422-3181** | Office Email:

josaphat@telus.net

Parish Hall: **hall@josaphat.ca**

Website: **www.stjosaphat.ab.ca**

Office: Monday-Friday, 9 AM to 4:00 PM



Saint Josaphat Cathedral

Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton

BISHOP

Most Reverend David Motiuk

chancery@edmontoneparchy.com **780-424-5496**

Website: **www.edmontoneparchy.com**

Rt. Rev. Stephen Wojcichowsky, Vicar General

vicar@eeparchy.com | **780-424-5496**

CLERGY

Fr. Janko Herbut, Parish Pastor

fr.herbut@eeparchy.com | 780-951-6126 (cell)

Fr. Mykhaylo Bohun, Assistant Priest

fr.bohun@eeparchy.com | 587-223-8485 (cell)

Deacon Cyril Kennedy

deacon.kennedy@eeparchy.com | 780-424-5496

Fr. Michael Kowalchyk, (retired)

kowalchykmichael@gmail.com

PARISH COUNCIL

Damein Zakordonski

dameinzak@yahoo.ca | **780-906-1549 (cell)**

DIVINE SERVICES

Mon-Fri: Divine Liturgy, 7:30 AM

Saturday: Divine Liturgy, 9 AM

Great Vespers, 4:00 PM

Divine Liturgy (Bilingual), 5:00PM

Sunday: Great Matins, 8 AM

Divine Liturgy (English), 9:30 AM

Divine Liturgy (Ukrainian), 11:00 AM

Sunday, December 24, 2023

SUNDAY BEFORE THE NATIVITY of CHRIST

Tone 5; Eve of the Nativity of Christ; The
Holy Venerable-Martyr Eugenia

DIVINE LITURGY

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 5: Let us the faithful acclaim and worship the Word, * co-eternal with the Father and the Spirit, * and born of the Virgin for our salvation. * For He willed to be lifted up on the cross in the flesh, to suffer death* and to raise the dead by His glorious resurrection.

Troparion, Tone 2: Great are the achievements of faith! * In the fountain of flames, the three holy youths rejoiced as by the water of rest, * and the prophet Daniel was revealed shepherding lions like sheep. * Through their intercession, O Christ God, * save our souls.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 6: Armed by the Being that defies description* You defied the man-made idol, O thrice blessed youth.* In the midst of the unbearable flames you stood and cried out to

God:* “In Your mercy, O gracious One, hasten and come to our aid,”* for You can do whatever You will.

Prokeimenon, Tone 4

Blessed are You, Lord God of our fathers ,* and praised and glorified is Your Name forever.

Verse: For You are righteous in everything that You have done to us. (Daniel 3:26,27)

Epistle – Hebrews 11:9-10, 17-23, 32-40

A reading from the holy Apostle Paul to the Hebrews.

Brethren (brothers and sisters), by faith Abraham stayed for a time in the land he had been promised, as in a foreign land, living in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city that has foundations, whose architect and builder is God. By faith Abraham¹, when put to the test, offered up Isaac. He who had received the promises was ready to offer up his only son, of whom he had been told, “It is through Isaac that descendants shall be named for you.” He considered the fact that God is able even to raise someone from the dead—and figuratively speaking, he did receive him back. By faith Isaac invoked blessings for the future on Jacob and Esau. By faith Jacob, when dying, blessed each of the sons of Joseph, “bowing in worship over the top of his staff.” By faith Joseph, at the end of his life, made mention of the exodus of the Israelites and gave instructions about his burial. By faith Moses was hidden by his parents for three months after his

birth, because they saw that the child was beautiful; and they were not afraid of the king’s edict. And what more should I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets²—who through faith conquered kingdoms, administered justice, obtained promises, shut the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Others were tortured, refusing to accept release, in order to obtain a better resurrection. Others suffered mocking and flogging, and even chains and imprisonment. They were stoned to death, they were sawn in two, they were killed by the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, persecuted, tormented— of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, and in caves and holes in the ground. Yet all these, though they were commended for their faith, did not receive what was promised, since God had provided something better so that they would not, apart from us, be made perfect.

Alleluia, Tone 4

Verse: O God, we have heard with our ears, and our fathers have told us the work You did in their days.

Verse: You saved us from our oppressors and put to shame those who hate us. (Psalm 43:2,8)

Gospel – Matthew 1:1-25

¹ The faithful of the patriarchal age. **Abraham** stands out as the man of faith par excellence. He kept faith when the Lord called him to leave his homeland to roam around Canaan like a nomad and to sacrifice his son as a holocaust. **Sarah** overcame doubts with faith, believing that God could reverse the barrenness of her womb with the blessing of a son. **Isaac** and **Jacob** blessed their sons and gave them visions of the future. **Joseph** peered into the future by faith, foreseeing the Exodus and the transfer of his bones out of Egypt.

² The faithful judges, kings, prophets and martyrs. In addition to those already mentioned allusion is made to others: **Daniel** stopped the mouths of lions, **Shadrach**, **Meshach** and **Abednego** stood unharmed while the fire danced around them. The widow of Zarephath and the Shunammite woman received their children back from the dead; the Maccabean martyrs were tortured as they professed faith in the resurrection; the priest **Zechariah** was stoned in the Temple; the prophet **Isaiah** was sawn in two; and the prophet **Elijah** wore animal skins.

The book of the genealogy³ of Jesus Christ, the son of David⁴, the son of Abraham.

Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers, and Judah the father of Perez and Zerah by Tamar, and Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Aram, and Aram the father of Aminadab, and Aminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon, and Salmon the father of Boaz by Rahab, and Boaz the father of Obed by Ruth⁵, and Obed the father of Jesse, and Jesse the father of King David. And David was the father of Solomon by the wife of Uriah, and Solomon the father of Rehoboam, and Rehoboam the father of Abijah, and Abijah the father of Asaph, and Asaph the father of Jehoshaphat, and Jehoshaphat the father of Joram, and Joram the father of Uzziah, and Uzziah the father of Jotham, and Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezekiah, and Hezekiah the father of Manasseh, and Manasseh the father of Amos, and Amos the father of Josiah, and Josiah the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the deportation to Babylon. And after the deportation to Babylon: Jechoniah was the father of Salathiel, and Salathiel the father of Zerubbabel, and Zerubbabel the father of Abiud, and Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor, and Azor the father of Zadok, and Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud, and Eliud the father of Eleazar, and Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Joseph the husband of Mary, of whom Jesus was born, who is called Christ.

So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David to the deportation to Babylon, fourteen generations; and from the deportation to Babylon to the Christ, fourteen generations.

Now the birth of Jesus Christ took place in this way. When his mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child from the Holy Spirit; and her husband Joseph, being a righteous man and unwilling to expose her to public disgrace, planned to dismiss her quietly. But just when he had resolved to do this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife, for the child conceived in her is of the Holy Spirit. She will bear a son, and you shall call his name Jesus, for he will save his people from their sins." All this took place to fulfil what had been spoken by the Lord through the prophet: "Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called Emmanuel," which means, "God with us." When Joseph awoke from sleep, he did as the angel of the Lord commanded him; he took his wife, but knew her not until she had borne a son; and he called his name Jesus.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens; * praise Him in the highest. * Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous (Psalm 32:1). Alleluia, alleluia, * alleluia. (Psalm 148:1)

=====

ANNOUNCEMENTS

ago promised that "kings" would stem from Abraham's line and later swore a covenant oath that David would always have a dynastic heir.

⁵ The inclusion of women in a Jewish genealogy is unusual but not unprecedented. Gentile blood within Jesus' lineage anticipates the international scope of the gospel for men and women of all nations.

³ A title for the following ancestry and the entire Gospel. The opening words recall the Greek OT in Gen 2:4 and 5:1. **Christ:** A title (Gk. *Christos*) meaning the "Anointed One". It is the Greek rendering of the OT word for "Messiah." According to Lk 4:18-19, Jesus is anointed by the Holy Spirit. It is this title for Jesus that Matthew elucidates throughout his Gospel.

⁴ The Abrahamic and Davidic ancestry of Jesus establishes his credentials to be the royal Messiah of Israel. God long

Parish

BULLETIN BY EMAIL – if you wish to receive a copy of the bulletin by email, please let us know by calling the parish office (780-422-3181) or send your email request to josaphat@telus.net
HAPPY BIRTHDAY! Best wishes and God's blessings to *Carol Batty, Senna Gatzke, Summer Gatzke, Dobr. Anna Bohun, Doreen Buga, Kasia Tymczak, Noelle Misko, Nicholas Doblanko, Jane Chamanschuk* and to all who celebrate their birthdays. May God bless you and grant you peace, health, and happiness! Many happy years!

SINCEREST THANKS – to Fr. Julian Billy for leading our Nativity Fast Mission this past week! Thank you to all who came out and participated in the Mission. God bless!

FLOWERS FOR CHRISTMAS – The Christmas season is here. Your donations for flowers and decorations are greatly appreciated!

THANK YOU for your on-going generous support for those less fortunate than us. Over the past year the monthly collections for Charities and the Needy have raised \$6,035. This has now been distributed to Hope Mission, Bissell Centre, Marian Centre, and CNEWA Canada.

NO COFFEE FELLOWSHIP – Until January 14th, 2024. Thank you for all who have helped in the past. See you all in the New Year!

CHRISTMAS - THEOPHANY SCHEDULE 2023-2024 – Please pick up a copy of the Christmas-Theophany Schedule 2023 at the front and south lobby exit, or download it from our website.

2024 PARISH ENVELOPES AND CALENDARS – are available for pick-up today at any entrance or downstairs.

JAN 5 – THEOPHANY EVE HOLY SUPPER – St. Josaphat's Parish Hall will host a Theophany Holy Supper, Thursday, January 5 at 7:00 PM. Early Bird (Cost before the event): Adults: \$30; Children from 6 to 12 years old: \$15, and 5 years old and under: Free. We recommend that you purchase your tickets ahead of time. Tickets are available for purchase through the parish office. Tickets at the door: \$50.

THE AXIOS MEN'S ENSEMBLE WILL BE CAROLLING ON DECEMBER 26TH AND 27TH.

If you would like them to carol for you and your family, please contact them via email at axiosmenschoir@gmail.com or by calling 780-906-1549.

VISIT THE UCWLC MUSEUM – On the First Sunday of every month, we invite you to visit our UCWLC Museum. Open during Coffee Social from 10:30 to 11:30 a.m. Find us in the Church Auditorium (Basement).

PYROHY AND HOLUBTSI AND OTHER ITEMS FOR SALE – frozen pyrohy (cheddar, cottage cheese, sauerkraut, and onion), frozen cabbage rolls, frozen soups and other items are available for sale and pick-up through the parish office, **Monday to Friday, 9:00 am to 4:00 pm.** Please call the parish office at (780) 422-3181.

DIRECT DEPOSIT – If you are interested in transferring your Sunday donations to a monthly direct deposit, please contact Ivone at the parish office, (780) 422-3181 or email at josaphat@telus.net.

Eparchy & Community

UKRAINIAN CHRISTMAS CAROL CONCERT – January 21st, 2024 at 3:00 PM. Admission by donation to the "Bridge of Hope" Children's Orphanages in Ukraine. Tax Receipt issued for donations of \$20 and above. Post concert refreshments in the Verkhonyna Hall. For more information contact Luba Boyko-Bell at (780)469-4890.

ST JOSAPHAT'S SADOCHOK PRESCHOOL HAS SPACES AVAILABLE FOR ENROLLMENT – St. Josaphat's Sadochok is located at St Matthew Elementary School (8735 – 132 Avenue) and offers programs for children aged 2 to 5 years. Children participate in an educational environment rich in Ukrainian language, culture, religion and fun. Both native Ukrainian speakers and bilingual children are welcome to attend. Registrations are accepted throughout the school year. To register or for more information, please contact Sadochok at playschool@sadochok.com, call: 780-421-1769, or visit www.sadochok.com

SUNDAY, DEC. 17, 2023

SUNDAY COLLECTION

Sunday Envelopes	\$ 6,493.00
Loose Donations	\$ 230.00
Candles	\$ 153.30
TOTAL	\$ 6,876.30

PRESERVATION FUND

TOTAL PRESERVATION FUND	\$2,600
--------------------------------	----------------

DONATIONS TOWARDS FLOWERS

Mothers in Prayer Group	\$ 303.45
TOTAL	\$ 548.45

BISHOPS’S ANNUAL APPEAL

TOTAL	\$ 45.00
--------------	-----------------

St. NICHOLAS PARTY / NATIVITY FAST MISSION

TOTAL	\$ 251.25
--------------	------------------

CHRISTMAS OFFERING FOR PARISH NEEDS

TOTAL	\$ 1,840.00
--------------	--------------------

Sincere thanks to all those who made donations either in person, online, sent by mail, or left in our mailbox.

=====



**HRISTOS RAZDAJETSJA!
CHRIST IS BORN!**

Small was the cave. Small and graceful was the young mother. Smaller still, against the cave and people and animals, was the Baby. And yet, immensity, eternity – all power and glory of God – were contained in His smallness.

Christmas is the feast of littleness and hiddenness. It is the feats of humility, which is

the backdrop for the immense, all-consuming flame of charity, of love.

Charity, humility – how our times hunger for them! Who, these days, realizes that peace and happiness which they so vainly seek can be found in those two short words: Charity and Humility?

The sin of our Century is in truth, against 1st Commandment. We have deserted the true God. We have made for ourselves a thousand idols. And then we have merged them all into one, which is covered and represented by the pronoun “I”. We are worshipers of “self”.

Let this Christmas be for us a turning point. Let us kill “self”. Let us become small enough to kneel at the crib, and big enough just to reach the level of the baby’s eyes.

“For unless you become as little child, you shall not enter the Kingdom of heaven.” (Mt. 18:3).

Dear Parishioners and friends!

At Christmas and in the New Year may you and your loved ones know happiness and share it. Find peace and live it. Understand love and give it.

MERRY CHRISTMAS from Fr. Janko and family!

On the Sunday before Nativity: The Genealogy of Christ

Fr. Antony Hughes

(Matthew 1:1-25)

Genealogies don’t mean the same to us as they did for ancient peoples, so the first part of this morning’s reading may be tedious to modern ears. Most people will remember the list of strange names and forget the ending probably because a majority check out somewhere around “Amminadab” if not before. By the time we get to the story of Christmas at the end people are a

little glassy-eyed. I actually look forward to it. I like this reading!

Just a word of explanation about the genealogy part. Both Matthew and Luke include genealogies of Jesus in their Gospels and they differ from one another. No worries. Genealogies were useful for a variety of reasons, so it wasn't unusual for a person to have more than one made up to cover their bases. Things like inheritance, land ownership, and vocation were at stake. You had to prove your pedigree!

Since the point was to establish an ancestral link rather than to list all the family names exhaustively they were not as interested in getting all the names in there just right the way we would be. Thinking of the size of Middle Eastern families that would be ridiculous anyway.

St. Matthew's genealogy emphasizes that Jesus is the Son of David. He begins with David and moves then to Abraham, a double whammy for Jewish identification and backward since Abraham came before David! His predominately Jewish audience would be looking for that connection. His aim was to convince the Jews that Jesus was the Messiah and Davidic sonship was essential to do so.

St. Luke emphasizes the Lord's human nature so he begins his genealogy with Adam to be more universal in his message. For his predominately Greek audience that would be significant. Luke points also to the Lord's divine origin. He ends with "Jesus the Son of Adam and the Son of God".

Both genealogies are essential for our understanding of the Incarnation. They compliment one another. Jesus is the Son of God and the Son of David, both human and Divine. As a human being he was specifically Jewish. As God He was perfect God.

The real story here is that the Son of God was born at all. If the Son of God had not been born in the flesh, then he could not have been the Son of David. The genealogy tells us that Jesus was a

real, live human being with grandparents, uncles, aunts, and probably hundreds of cousins. Tradition tells us that Jesus had half-brothers and sisters since Joseph was a widower and had children from a previous marriage.

Some of the Lord's relatives were righteous people, some were scoundrels. At least one of them was a prostitute. Just like our families! White sheep and black sheep. Jesus was a human being with an all-too-typical human family. I'll bet their Hanukkah dinners were a riot!

This tells us another very important thing. Even scoundrels and sinners are included because this is the human condition. Things down here are far from perfect. The thing is that even sinners and scoundrels have the image of God in them. Whether we are righteous or sinners we all have that in common. Human nature does not become evil because we do evil things. Impossible! What God has called "very good" will always remain "very good". That "very good" human nature we share in common is what Jesus took upon himself - your nature and my nature, everyone's nature and yet He still remained perfect God and perfect man! But there is more! Then, he took upon himself our suffering and sins and bore our diseases as well and still remained perfect God and perfect man! This is a very great mystery! He took upon Himself the whole of the human condition from birth to death and beyond and remained fully God and fully man! He took upon Himself all that we are in order to heal all that we are. Why? Because He loves us!

At Vespers on Saturday night we usually chant a prokeimenon that says, "The Lord is King, he has clothed himself with majesty. The Lord has put on His apparel and has girded Himself with strength." What is this "majesty"? What is "His apparel"? It is human nature. Human nature is majestic. It is beautiful! The crown of God's creation. It is filled with God as is everything he has made. That we have dirtied this beautiful

thing is not God's fault; it is ours. What we discover as we embark on the interior spiritual journey is that no matter what we do, or think, or feel, underneath it all is human nature which sparkles with the light of God. It is the ground of our being, the truth of who we are. Those who come at long last through meditation and prayer to see their own essential goodness understand the core truth about themselves and their neighbors. The Son of God reveals this to us in the example of His own human/divine life.

Here is another great and strange mystery: we too, even though we are created, share this human/divine connection. In Him divinity is by nature. It is granted to us creatures by grace. The Incarnation reveals all this and more. This week, in the services and hymns, we will explore this unfathomable mystery. I hope and pray that you will join us.

=====

СЛУЖБА БОЖА

Тропарі і кондаки

Тропар (глас 5): Рівнобезначальне з Отцем і Духом Слово,* що від Діви народилося на спасіння наше,* прославмо, вірні, і поклонімся,* бо Воно благозволило тілом зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити померлих* славним воскресінням Своім.

Тропар, (глас 2): Великі подвиги віри,* в джерелі полум'я, як на спокійній воді, святі три отроки радувалися,* і пророк Даниїл пастирем левів, наче овець, являвся.* їх молитвами, Христе Боже, спаси душі наші.
+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 6): Рукописаному образів не поклонившись,* але неописаним еством захистившись, триблаженні,* в подвизи вогню ви прославилися,* і посеред нестерпного

полум'я стоячи, Бога ви призвали:* Поспішись, о Щедрий, і скоро прийди як милостивий нам на поміч,* бо Ти можеш, якщо воля Твоя.

Прокімен (глас 4):

Благословен еси, Господи, Боже отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я Твоє на віки (Дан. 3,26).

Стих: Бо праведний еси в усьому, що створив Ти нам (Дан. 3,27).

Апостол: (Євр 11,9-10. 17-23. 32-40):

Браття і Сестри, вірою Авраам перебував у обіцяній землі, як у чужій, живучи у наметах з Ісааком та Яковом, спадкоємцями, як і він, тієї самої обітниці. Бо чекав міста з непохитними основами, якого Бог будівничий і засновник. Вірою Авраам, поставлений на пробу, приніс жертву Ісаака; і то єдинородного приніс у жертву сина, він, що обітниці одержав, до якого було сказано:

«Від Ісаака тобі народиться потомство», думаючи, що Бог має силу і з мертвих воскресити; тому його й одержав назад, як символ. Вірою Ісаак благословив Якова та Ісава на майбутнє. Вірою Яків, перед смертю, благословив кожного з синів Йосифа і поклонився, спираючись на кінець палиці своєї. Вірою Йосиф, вмираючи, згадав про вихід синів Ізраїля і розпорядився про свої кості. Вірою батьки Мойсея, як він народився, три місяці його ховали, бо бачили красу дитини, і не злякалися царського наказу. І що ще скажу? Часу не вистане мені, коли заходжуся розповідати про Гедеона, про Варака, про Самсона, про Єфту, про Давида й Самуїла та пророків, що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць осягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, будши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення,

щоб досягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в'язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирили, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами. І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість.

Алилуя (глас 4):

Стих: Боже, ушима нашими ми почули і отці наші сповістили нам (Пс 43,2).

Стих: Ти спас нас від тих, що напастують нас, і тих, що ненавидять нас, засоромив ти (Пс 43,8).

Євангеліє: (Мт 1,1-25):

Родовід Ісуса Христа, сина Давида, сина Авраама. Авраам був батьком Ісаака, Ісаак – Якова, Яків – Юди і братів його. Юда був батьком Фареса та Зари від Тамари. Фарес був батьком Есрома, Есром – Арама, Арам – Амінадава, Амінадав – Наасона, Наасон – Салмона, Салмон – Вооза від Рахави, Вооз – Йоведа від Рути, Йовед – Ессея, Ессей був батьком царя Давида, Давид – Соломона від жінки Урії. Соломон же був батьком Ровоама, Ровоам – Авії, Авія – Асафа, Асаф – Йосафата, Йосафат – Йорама, Йорам – Озії, Озія – Йоатама, Йоатам – Ахаза, Ахаз – Езекиї, Езекия – Манасії, Манасія – Амоса, Амос – Йосії, Йосія – Єхонії і братів його за вавилонського переселення. А після вавилонського переселення в Єхонії народився Салатїїл, у Салатїїла – Зоровавел, у Зоровавела – Авіюд, в Авіюда – Еліяким, в Еліякіма – Азор, в Азора – Садок, у Садока – Ахим, в Ахима – Еліюд, в Еліюда – Єлеазар, в Єлеазара – Маттан, у Маттана – Яків, у Якова – Йосиф, чоловік Марії, з якої народився Ісус, що зветься Христос.

Покоління же всіх було: від Авраама до Давида чотирнадцять, від Давида до вавилонського переселення чотирнадцять і від вавилонського переселення до Христа – покоління чотирнадцять. Народження Ісуса Христа відбулося так: Марія, його мати, була заручена з Йосифом; але, перед тим, як вони зійшлися, виявилось, що вона була вагітна від Святого Духа. Йосиф, її чоловік, будучи праведний і не бажавши її ославити, хотів тайкома її відпустити. І от, коли він це задумав, ангел Господній з'явився йому уві сні й мовив: "Йосифе, сину Давида, не бійсь узяти Марію, твою жінку, бо те, що в ній зачалось, походить від Святого Духа. Вона породить сина, і ти даси йому ім'я Ісус, бо він спасе народ свій від гріхів їхніх." А сталося все це, щоб здійснилось Господнє слово, сказане пророком: "Ось, діва матиме в утробі й породить сина, і дадуть йому ім'я Еммануїл, що значить: З нами Бог." Прокинувшись від сну, Йосиф зробив, як звелів йому ангел Господній: прийняв свою жінку; та не спізнав її, аж поки породила сина, і він дав йому ім'я Ісус.

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). * Радуйтеся, праведні, у Господі, * правим належить похвала (Пс 32,1). * Алилуя (х3).

=====

ОГОЛОШЕННЯ

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК – Якщо ви бажаєте отримати вісник що тижня через е-пошту, зверніться до церковної канцелярії або вишліть нам вашу е-адресу на нашу адресу: josphat@telus.net.

З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ! Найкращі побажання та Боже благословення для Керол Батті, Сенні Гатцке, Саммер Гацке, Добр. Анна Богун, Дорін Буга, Кася Тимчак, Ноель Місько, Ніколас Добланко, Джейн Чаманщук, а також усім, хто святкує свій день народження. Нехай Господь благословить вас і дарує миру,

здоров'я і щастя! Многих щасливих літ!
Многая Літа!

НАЙЩИРІША ПОДЯКА о. Юліану Білий за те, що він очолив нашу місію Різдвяного посту минулого тижня! Дякуємо всім, хто прийшов та взяв участь у Місії. Нехай Господь благословить вас усіх!

ЩИРА ПОДЯКА. Дякуємо за постійну щедрю підтримку тим, кому пощастило менше, ніж нам. За останній рік щомісячні збори для благодійних організацій та нужденних зібрали \$ 6,035 . Наразі вони були розподілені між Hope Mission, Bissell Centre, Marian Center та CNEWA Canada.

БЕЗ КАВИ І СОЛОДКОГО – до 14 січня 2024 року. Дякую всім, хто допомагав у минулому. До зустрічі в Новому році!

КВІТИ НА РІЗДВО – Різдвяний сезон настав. Ми дуже вдячні за ваші пожертви на квіти та прикраси! Особливе, хочемо подякувати групі Матерів Молитви за їх пожертву на різдвяні квіти - \$ 303.45. Хай Господь благословить вас.

САДОЧОК СВЯТОГО ЙОСАФАТА – Чудова програма! Зручне розташування! Спокійні серця батьків - це задбані діти! Садочок знаходиться в початковій школі Святого Матві (8735 - 132 Ave.). Програма для дітей віком від двох до п'яти років. Особлива увага спрямовується на створення сприятливого середовища для розвитку, з належним наголосом на релігійне, мовне та культурне виховання. Запрошуються українсько мовні діти , як і діти-двомовні. Реєстрація приймається протягом усього навчального року. Для реєстрації або для отримання додаткової інформації, будь ласка телефонуйте @ 780-421-1769 або відвідайте www.sadochok.com.

ПИРОГИ ТА ГОЛУБЦІ ТА ІНШІ ВИРОБИ ДЛЯ ПРОДАЖУ – заморожені пироги (чедер, сир, квашена капуста та цибуля), заморожені голубці, заморожені супи та інші товари доступні для продажу. Прошу звертатися до парафіяльної канцелярії з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 16:00. Будь ласка,

зателефонуйте до парафіяльної канцелярії за номером (780) 422-3181.

5 січня – СВЯТА ВЕЧЕРЯ НАПЕРЕДОДНІ БОГОЯВЛЕННЯ – У парафіяльній залі святого Йосафата відбудеться Свята Вечеря Богоявлення, у четвер, 5 січня, о 19:00. Early Bird (вартість до заходу): Дорослі: \$30; Діти від 6 до 12 років: \$15, а діти до 5 років: безкоштовно. Рекомендуємо купувати квитки заздалегідь. Квитки можна придбати через парафіяльну канцелярію. Квитки біля дверей: \$50.

ЧОЛОВІЧИЙ АНСАМБЛЬ AXIOS – виступатиме 26 та 27 грудня. – Якщо ви хочете, щоб вони колядували для вас і вашої родини, будь ласка, зв'яжіться з ними електронною поштою за адресою axiosmenschoir@gmail.com або за телефоном 780-906-1549.

КОНЦЕРТ УКРАЇНСЬКИХ КОЛЯДОК – 21 січня 2024 року о 15:00. Вхід за донатом до дитячих будинків-інтернатів «Міст надії» в Україні. Податкова квитанція, видана для пожертвувань від 20 доларів США. Післяконцертні частування у залі «Верховина». За додатковою інформацією звертайтеся до Люби Бойко-Белл за телефоном (780)469-4890.

У ДОШКІЛЬНОМУ ЗАКЛАДІ САДОЧОК СВЯТОГО ЙОСАФАТА Є ВІЛЬНІ МІСЦЯ ДЛЯ ЗАРАХУВАННЯ – Садочок святого Йосафата розташований у початковій школі Святого Матвія (8735 – 132 Avenue) і пропонує програми для дітей віком від 2 до 5 років. Діти беруть участь в освітньому середовищі, багатому українською мовою, культурою, релігією та веселощами. До участі запрошуються як носії української мови, так і двомовні діти. Реєстрації приймаються протягом усього навчального року. Щоб зареєструватися або отримати додаткову інформацію, будь ласка, зв'яжіться з Садочком за адресою playschool@sadochok.com, зателефонуйте: 780-421-1769 або відвідайте www.sadochok.com

ПРЯМИЙ ДЕПОЗИТ – Якщо ви зацікавлені в тому, щоб перевести свої недільні пожертви на щомісячний прямиий депозит, будь ласка, зв'яжіться з Івон у парафіяльній канцелярії, (780) 422-3181 або електронною поштою за адресою josphat@telus.net.

Христос Рождається! Славім Його

Дорогі дорогі брати і сестри у Христі!



Нехай дух Різдва наповнить наше життя надією, любов'ю та позачасовим дивом Різдва Христового.

У скромній стаєнці Віфлеєму сталося диво, людству було даровано дорогоцінний Дар народження Господа нашого Ісуса Христа. Його прихід символізує безмежну любов і благодать, які Бог вилив на нас, пропонує маяк світла посеред темряви.

Нехай цього Різдва сяйво Віфлеємської зірки проведе вас через випробування, освітлюючи ваш шлях вірою та наполегливістю.

Нехай тепло обіймів Пресвятої Родини принесе затишок і мир у ваші домівки, а ангельський хор відлунує у ваших серцях, наповнюючи їх небесною радістю.

Роздумаймо над справжнім значенням цієї священної пори, плачучи дар спасіння і приймаючи любов, яка виходить за всі межі. **Нехай** дух щедрості і доброти переважає, коли ділимося благословеннями, дарованими нам, з тими, кому пощастило менше. Серед святкових прикрас і радісних зібрань пам'ятаймо про простоту і чистоту тієї святої ночі, коли новонароджене немовля принесло світові надію.

Нехай любов Христа надихає нас бути співчутливими, розуміти і прощати, плачучи єдність і доброзичливість між усіма. Бажаю вам Різдва, наповненого божественною присутністю Різдва, пори любові та нового року, багатого на благословення.

З Різдвом Христовим та щасливим Новим Роком!

*З любов'ю і радістю у Христі,
о. Михайло Богун з родиною.*

Неділя перед Різдвом Христовим. Родовід Ісуса Христа

Який прекрасний і який незглибимий цей родовід – родовід Ісуса Христа, сина Давида, сина Авраама, адже плодом цього родоvodu, зрештою, став Еммануїл, що значить: «З нами Бог» (Мт. 1, 23). Цей родовід описує євангелист Матей. Він прекрасний і незглибимий, бо на самому початку Євангелія відкриває нам, як Бог народжується в людині і як людина народжується в Бозі. Він містить у собі таємницю народження Ісуса і таємницю пізнання Ісуса – Бога, що замешкав серед нас і став насінною правдивого Дерева життя, що цілковито принесло свій плід на животворному хресті.

Так, у цій генеалогії справді йдеться про дерево. Воно насправду вкорінене в землі людства, в його історії. Родовід Ісуса невіддільний від нашого родоvodu, адже в ньому Бог себе виявляє, а виявляючи себе, Він виявляє нас самим.

Історія його життя, ця довга історія, відкриває нам сенс нашого життя, адже Він бере його на себе і спасає його, тому його ім'я – Еммануїл, тобто «з нами Бог» (Мт. 1, 23). То як же Ісус Христос народжується в нас? Як у Ньому ми можемо так само народитися від Отця? Ісус є водночас плодом обітниць, яку отримав Авраам, і плодом помазання, яким помазано Давида. Він насправду син Авраама і син Давида, але серед його предків, як і серед наших предків, яким ми завдячуємо свою сутність, були різні люди: віруючі і грішники, і, може, такі, котрі були і віруючими, і грішниками водночас. Були праведні, а були й убивці. Були бідні, особливо після повернення з вигнання, а були й пани. Людська природа Ісуса сформована з життя цих людей, так

само, як і наша людська природа поєднує минуле наших предків та історію нашого власного життя.

Надзвичайним у цій генеалогії Господа є те, що плід у ній завжди народжується з єднання з союзу. З одного боку, є вірність Отця, Його обітниця, в якій Він дає нам своє Слово, та неоціненний дар Святого Духа – помазання, що має освятити і нас. Цей дар був захований уже в Давиді і розквітнув у Діві Марії. З іншого боку, є наша відповідь, відповідь, в якій часті змішуються порив віри, нестійка надія, непостійна любов, а також наш гріх, невірність. Ми – немов засохлі паростки, але завдяки тому, що ми нащеплені до Христа і зрошені соками Святого Духа, то принесемо плід, якого Отець чекає від нас на свою славу і радість на життя наших братів. Знаймо, що стаємо на правду людьми лише тоді, коли, відроджуючись, наповнюємося Божою і людською сутністю, адже Бог з нами, а ми – з Ним.

Життя предків Господа було очікуванням і жертвою. Саме так прожила своє життя Діва Марія. І нам також разом з нею треба очікувати і жертвувати себе. Тоді принесемо правдивий плід – Христа, будемо з Ним одною з Ісусом. Це Він – наша надія, яка освітила ніч у Вифлеємі.

У ці дні, які відділяють нас від великого празника Різдва Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа, перебуваймо в Ньому, сповнені Його Святим Духом та вірою, як у Марії та Йосифа. Тоді будемо на славу Бога і на життя всіх, що оточують нас, тим справжнім плодом Бога, Який є з нами і з Яким є ми.

Джерело: Жан Корбон

=====

THIS WEEK AT THE CATHEDRAL

SUN. December 24: SUNDAY OF HOLY FATHERS.

CHRISTMAS EVE

4:00 PM (SAT) – Great Vespers.

5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy (Bilingual); for all parishioners; for the repose of +Bill, +Ann, +Sophie Palichuk and Joseph.

8:00 AM – Great Matins.

9:30 AM – Divine Liturgy (Eng) for the health & intentions of all parishioners.

11:00 AM – Divine Liturgy (Ukr) for the health and intentions for Lidia Dzierlega.

8:00 pm – Hierarchical Divine Liturgy (Eng)

9:30 pm – Complines & Lytia (Bilingual)

10:30 pm – Hierarchical Divine Liturgy (Ukr)

Mon. December 25: CHRISTMAS. NATIVITY OF CHRIST

10:30 AM – Divine Liturgy; for health and intention of all parishioners.

Tues. December 26: Synaxis of the Most Holy Mother of God

10:30 AM – Divine Liturgy; for the health and intentions of all parishioners.

Wed. December 27: First Martyr ArchDeacon Stephen

10:30 AM – Divine Liturgy; for the repose of + Wally Bawol; for the health and intentions of Solomia & Julian Savaryn (Birthday blessing)

Thurs. December 28: Holy Martyrs of Nicomedia

7:00 AM – Rosary (Sorrowful Mysteries).

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose + Bill, Anna, Sophie Palichuk & Joseph.

Fri. December 29: Holy Innocents, murdered by Irod.

7:00 AM – Rosary (Sorrowful Mysteries).

7:30 AM – Divine Liturgy; for the repose + Gustave, Nancy Kathrine, Clifford Dreicher.

Sat. December 30: Saturday after the Nativity of Christ;

8:30 AM – Rosary (Glorious Mysteries).

9:00 AM – Divine Liturgy; for the repose of + Gustave, Nancy Kathrine, Clifford Dreicher.

10:00 AM – Devotion to our Lady of Sorrows.

4:00 PM (SAT) – Great Vespers.

5:00 PM (SAT) – Divine Liturgy (Bilingual); for all parishioners; for the repose of +Bill, +Ann, +Sophie Palichuk and Joseph; for the repose + Steve and Victoria Kokotailo and Margaret; Don and Ernie.

SUN. December 31: SUNDAY AFTER THE NATIVITY

8:00 AM – Great Matins.

9:30 AM – Divine Liturgy (Eng); for the health and intentions of Donna Price.

11:00 AM – Divine Liturgy (Ukr); for the repose + Bogusia & Andriy Yaceyko

St. Josaphat Icons and Bookstore

Located in the Cathedral Auditorium / Basement

* Opened upon request *



Helen S. Tymoczko, B.Sc., LL.B.

Lawyer, Advocate and Notary

Wills & Probates

House Purchase & Mortgages



780 940 6209
info@rfscontracting.ca
rfscontracting.ca

Dennis Diediw

Foundation Repair | Renovations | Property Maintenance



MORRISON LLP
Barristers & Solicitors

Unit 202, 7313 50 St. NW
Edmonton, AB T6B 2J9
P: 587 758 1099
F: 587 758 1098

Nicholas R.L. Kunysz

Lawyer & Practicing Mediator
kunysz@morrisonfamilylaw.com

Family law | Litigation | Wills | Adoption

NADIA POTERUKHA

HOME STAGING & DESIGN CONSULTANT

780 868 5041
nadia@purelinedesign.ca
www.purelinedesign.ca



Colour Consultation | Space Planning | Home Staging | Re-design



**State of the art
Pharmacy
with full services
in English and Ukrainian.**

We are the team of healthcare professionals that listen!!! Now open Monday to Fridays, from 9:00 am to 5:00 pm. 11230 - 110 Street NW #102, Edmonton AB, T5G 3H7, Ph: 780-474-2525, Mobile: 825-459-5775.

ALBERTA[®] CARPET CLEANING

780-455-2881

MARK G.
Carpet Cleaning Technician

ALBERTACARPETCLEANING.CA

CARPET
UPHOLSTERY
AREA RUGS
LEATHER
FLOOD CLEANUP

BMO Bank of Montreal

**Taras and Tetiana
Kichma
Mortgage Team**

780-995-3426 780-233-5834
taras.kichma@bmo.com
tetiana.kichma@bmo.com



*We are helping
community with
mortgage financing
for over 15 years*

LivRealEstateGroup.com



Oleksandra Liva REALTOR[®]
780.884.8266
oleksandra@liverealestategroup.com

Oksana Liva REALTOR[®]
780.906.8266
oksana@liverealestategroup.com

